



DISCIPLINARE

Oggetto: Procedura aperta per la concessione del servizio di organizzazione e gestione dei corsi di lingua IIC Santiago 2026-2029 – CIG BA4B516C6F

Con la decisione di contrarre n. 122 del 03.02.2026, questa Stazione Appaltante ha disposto di indire una procedura aperta per la selezione di un “operatore economico”, a cui affidare la prestazione in oggetto sulla base delle modalità, delle prescrizioni di seguito indicate.

La presente procedura di scelta del contraente è regolata dal D.M. 192/2017, nonché dalla Direttiva 2014/23/UE.

I rapporti tra Stazione Appaltante e Aggiudicatario saranno regolati dal contratto, conforme allo schema di contratto di cui all’Allegato 1.

1. STAZIONE APPALTANTE

Denominazione: **ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SANTIAGO**

Indirizzo: **TRIANA, 843 PROVIDENCIA, RM, CILE**

Indirizzo Internet: **iicsantiago.esteri.it**

Responsabile Unico del Progetto: Cristina Di Giorgio

Indirizzo PEC: **iic.santiago@cert.esteri.it**

Indirizzo mail: **cristina.digiorgio@esteri.it**

2. DOCUMENTAZIONE DI GARA E PUBBLICITÀ

2.1. La documentazione di gara comprende:

- bando;
- disciplinare di gara;
- allegato 1: schema di contratto
- allegato 2: prestazione oggetto del contratto; requisiti speciali di qualificazione; griglia di valutazione dell’offerta tecnica
- allegato 3: documento unico dei requisiti
- allegato 4: informativa sulla privacy
- allegato 5: verbale avvenuto sopralluogo
- allegato 6: delega per il sopralluogo
- allegato 7: modello domanda di partecipazione

2.2. la documentazione di gara è accessibile gratuitamente e illimitatamente sul sito della Stazione Appaltante iicsantiago.esteri.it e la piattaforma di gestione delle procedure di gara Traspone <https://maeci.traspone.com>

2.3. Conformemente a quanto disposto dall’articolo 7, comma 5, del D.M. 192/2017, in data **05/02/2026** il bando è stato pubblicato sul sito della Stazione Appaltante e sul sito dell’amministrazione centrale.

2.4. In relazione alla natura delle attività, gli Operatori economici sono tenuti a specifici doveri di riservatezza in ordine ai documenti forniti dalla Stazione appaltante per l'elaborazione dell'offerta e ai dati dei quali vengano a conoscenza in funzione della partecipazione alla presente procedura. Gli Operatori economici non potranno utilizzare, a nessun titolo, la documentazione ricevuta o prodotta, al di fuori delle attività oggetto del presente appalto. Gli Operatori economici si impegnano a non eseguire o permettere che altri eseguano copie, estratti, note o elaborazioni dei documenti sopra menzionati.

3. CHIARIMENTI E COMUNICAZIONI

3.1. È possibile richiedere chiarimenti sulla presente procedura mediante la proposizione di quesiti scritti da inoltrare almeno 10 giorni prima della scadenza del termine fissato per la presentazione delle offerte al seguente indirizzo nell'apposita area della Piattaforma Traspare. Le risposte alle richieste di chiarimenti presentate in tempo utile sono fornite almeno 4 giorni prima della scadenza del termine fissato per la presentazione delle offerte, mediante pubblicazione, in forma anonima, sulla Piattaforma Traspare. La pubblicazione ha valore di notifica, pertanto, si invitano i concorrenti a visionare costantemente la suddetta Piattaforma.

3.2. Le richieste di chiarimenti e le relative risposte sono formulate in lingua spagnola.

3.3 Tutte le comunicazioni e gli scambi di informazioni sono eseguiti mediante l'apposita area della piattaforma su cui si svolge la presente procedura.

4. OGGETTO, DURATA E IMPORTO

4.1 Servizio di organizzazione e gestione dei corsi di lingua IIC Santiago

4.2 Durata: 01.04.2026 -31.03.2029

4.3 Il Committente potrà prorogare la durata del presente contratto, agli stessi patti e condizioni o più favorevoli per il Committente, se nel termine di scadenza naturale non è stato possibile dare corso al procedimento per il nuovo appalto. Tale proroga avrà durata strettamente necessaria alla conclusione delle procedure per l'individuazione di un nuovo Contraente. La comunicazione scritta della suddetta proroga al Contraente avverrà entro 15 giorni dalla scadenza naturale del contratto

4.4 Il **valore stimato del contratto oggetto di concessione è di €868.796,40** al netto delle imposte indirette. Tale valore è stato determinato in base alla media annua degli introiti complessivi risultanti dai corsi di lingua e cultura italiana della sede nell'ultimo triennio pari a CLP 295.338.645 (ai sensi dell'art. 8 del D.M. 2 novembre 2017 n. 192, il cambio Euro-CLP a 1:1019,82)

L'Operatore Economico selezionato dovrà corrispondere al Committente il 50% degli utili registrati nel bilancio dell'esercizio finanziario di ciascun anno all'interno della presente concessione, con un minimo garantito di **€104.255,58** (corrispondente al minimo garantito di **€34.751,86 annuali**) **posto a base di gara soggetto a rialzo**. A tale importo si aggiunge il canone di affitto degli spazi in concessione indicati nell'Allegato 2 ed definiti sulla base di valutazione professionale pari a € 40.807,40 Euro (pari a €13.602,60 all'anno).

4.5 I rapporti tra Committente e Operatore economico saranno regolati da un contratto conforme all'Allegato 1.

4.6 L'Operatore economico selezionato svolgerà le prestazioni indicate nell'Allegato

5. SOGGETTI AMMESSI E REQUISITI

5.1 Le procedure per la selezione dell'Operatore economico sono aperte agli operatori economici dell'Unione europea e a quelli in possesso dei requisiti e delle autorizzazioni previsti dalla normativa locale cilena.

5.2 Sono ammessi alla selezione enti, associazioni o società con un oggetto sociale coerente con le attività di formazione o didattica;

5.3 È escluso dalla presente procedura l'Operatore economico che si trovi in uno dei motivi di esclusione contenuti nel Documento Unico dei Requisiti (Allegato 3) e che non possiede i requisiti speciali di qualificazione indicati all'Allegato 2.

5.4 L'assenza di motivi di esclusione e il possesso dei requisiti speciali di qualificazione sono attestati tramite dichiarazione sostitutiva di certificazione a conformemente al modello contenuto nell'Allegato 3. L'Operatore economico autorizza il Committente a svolgere le verifiche presso le autorità locali competenti sulla veridicità delle dichiarazioni rese sul possesso dei requisiti. L'Operatore aggiudicatario si impegna a fornire le informazioni necessarie per consentire alla Stazione Appaltante di effettuare i controlli antimafia, previsti dalla legislazione italiana (d.lgs. 159/2011).

6. CESSIONE DEL CONTRATTO E SUBAPPALTO

6.1 È vietato al Contraente di cedere in tutto o in parte il contratto stipulato.

6.2 In caso di subappalto:

- a) il Contraente principale resta pienamente responsabile nei confronti del Committente per l'intero contratto;
- b) l'Operatore economico indica nella sua offerta le eventuali parti dell'appalto che intende subappaltare e i subappaltatori proposti;
- c) il Subappaltatore deve essere in possesso dei requisiti previsti dal bando in relazione alla prestazione oggetto del subappalto;
- d) L'operatore economico accetta espressamente di sostituire i subappaltatori per i quali emergano motivi di esclusione.
- e) Il contraente principale e il subappaltatore sono responsabili in solido nei confronti della Sede estera per le prestazioni oggetto del contratto in subappalto;
- f) Il contratto di subappalto e la dichiarazione del subappaltatore attestante l'assenza di cause di esclusione deve essere trasmessa almeno 10 giorni prima dell'inizio dell'esecuzione delle relative prestazioni;
- g) L'aggiudicatario accetta che la stazione appaltante possa trasferire i pagamenti dovuti direttamente al subappaltatore per le prestazioni fornite

7. – GARANZIE

7.1 L’Operatore economico aggiudicatario dell’appalto deve presentare, a garanzia della buona esecuzione del contratto, un’idonea fideiussione bancaria o assicurativa per il **dieci per cento del canone concessorio annuale**. La garanzia deve contenere l’espresa rinuncia dal beneficio della preventiva escusione del debitore principale e con operatività entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

7.2 Il Committente si riserva il diritto di escutere la garanzia in caso di frode o di inadempimento imputabile al Contraente.

7.3 La garanzia è progressivamente svincolata a misura dell’avanzamento dell’esecuzione, nel limite massimo dell’ottanta per cento dell’importo garantito.

L’ammontare residuo è svincolato a seguito della verifica della regolare esecuzione.

8. - SOPRALLUOGO

8.1 Per l’effettuazione dell’eventuale sopralluogo sulle aree e negli immobili interessati al servizio, così come specificato nell’Allegato 2 del presente bando, gli Operatori economici concorrenti dovranno inviare la relativa richiesta a: Istituto Italiano di Cultura di Santiago all’indirizzo di posta administracion.iicsantiago@esteri.it o alla casella di posta certificata iic.santiago@cert.esteri.it. Tale richiesta dovrà essere inviata non oltre 15 (quindici) giorni prima della scadenza del termine di presentazione dell’offerta, indicando nome e cognome, con i relativi dati anagrafici, delle persone incaricate del sopralluogo. La richiesta deve specificare l’indirizzo di posta elettronica cui indirizzare la convocazione.

8.2 Il sopralluogo viene effettuato nei soli giorni stabiliti dall’Istituto Italiano di Cultura di Santiago. Data e luogo saranno comunicati con almeno 5 (cinque) giorni di anticipo. All’atto del sopralluogo ciascun incaricato dovrà sottoscrivere il verbale di avvenuto sopralluogo con l’obbligo di confidenzialità sulle informazioni che gli operatori potrebbero apprendere in sede di sopralluogo, il cui facsimile è allegato al presente bando (Allegato 5).

8.3 Detto verbale dovrà essere inserito, nella SEZIONE A – “Documenti amministrativi”.

8.4 Il sopralluogo deve essere effettuato da un rappresentante legale o da un direttore tecnico dell’Operatore economico concorrente; può essere svolto anche da dipendente dell’Operatore economico concorrente, munito di atto di delega scritto (facsimile allegato al presente bando, (Allegato 6) o da un soggetto diverso, purché munito di procura notarile.

9. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL’OFFERTA

9.1 Gli operatori economici dovranno presentare, a pena di esclusione, le offerte attraverso la piattaforma TRASPIRE <http://maeci.traspire.com>

Per poter presentare la propria offerta, l’Operatore economico dovrà registrarsi sulla piattaforma e seguire le istruzioni contenute nel Manuale Operativo Gare Telematiche

https://maeci.traspare.com/fs_public_action?do=download_tutorial_and_manual&id=182

e

https://maeci.traspare.com/fs_public_action?do=download_tutorial_and_manual&id=86).

9.2 Le offerte si dovranno comporre di tre sezioni denominate come segue:

- A) Documenti amministrativi
- B) Offerta tecnica
- C) Offerta economica

9.3 Le offerte e la relativa documentazione devono essere caricate sul portale Traspae e pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre **le ore 23:59 (orario del Cile) del giorno 9 marzo 2026**.

9.4 La mancata presentazione dell'offerta nei luoghi, termini e secondo le modalità indicate comporterà l'esclusione dell'Operatore Economico.

9.5 Il Committente non assume alcuna responsabilità per perdita di documenti e dati, danneggiamento di files e documenti, ritardi nell'inserimento di dati, documenti e/o nella presentazione della domanda, malfunzionamento, danni, pregiudizi, derivanti all'operatore economico da difetti di funzionamento delle apparecchiature e dei sistemi di collegamento e programmi impiegati per il collegamento alla Piattaforma, ed utilizzo della stessa in maniera non conforme alle Condizioni Generali di utilizzo della Piattaforma Traspae. In caso di mancato funzionamento della Piattaforma o di malfunzionamento della stessa non dovuti alle predette circostanze, che impediscono la corretta presentazione delle offerte, al fine di assicurare la massima partecipazione, il Committente può disporre la sospensione del termine di presentazione delle offerte per un periodo di tempo necessario a ripristinare il normale funzionamento della Piattaforma e la proroga dello stesso per una durata proporzionale alla durata del mancato o non corretto funzionamento, tenuto conto della gravità dello stesso. Il Committente si riserva di agire in tal modo anche quando, esclusa la negligenza dell'operatore economico, non sia possibile accettare la causa del mancato funzionamento o malfunzionamento.

9.6 Qualora l'offerta e/o la documentazione prodotta per la partecipazione alla procedura vengano sottoscritte da un procuratore dell'Operatore economico, dovrà essere fornito l'originale o la copia conforme della relativa procura.

9.7 L'offerta ed i documenti ad essa annessi dovranno essere formulati in lingua spagnola.

9.8 Verranno escluse le offerte plurime, condizionate, alternative. Con la trasmissione dell'offerta, il concorrente accetta tutta la documentazione della procedura, allegati e chiarimenti inclusi. L'offerta è vincolante per il concorrente ed è irrevocabile per centottanta giorni dalla scadenza del termine indicato per la presentazione dell'offerta.

10. – CONTENUTO DELLE OFFERTE

10.1 Cartella “A - Documenti amministrativi”

10.1.1 La cartella “A – Documenti amministrativi” dovrà contenere la seguente documentazione:

- a) documento unico dei requisiti (Allegato 3), in cui l'Operatore economico attesta l'assenza di motivi di esclusione e il possesso di requisiti speciali di qualificazione eventualmente indicati all'Allegato 2 ed accetta senza riserve o eccezioni le disposizioni e le condizioni contenute nel presente invito e negli Allegati 1 e 2, che sono parte integrante dello stesso;
- b) impegno dell'Operatore economico a mantenere l'offerta irrevocabile per 180 giorni dalla data di scadenza fissata per la ricezione delle offerte e disponibilità a prorogarne la scadenza per ulteriori 90 giorni su richiesta del Committente;

10.1.2 In caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi richiesti al paragrafo 10.1.1., il Committente assegna all'Operatore economico un termine, non inferiore a cinque giorni e non superiore a dieci giorni (art. 101 d.lgs. 36/2023), perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie. In caso di inutile decorso del termine, l'Operatore economico è escluso dalla gara. Costituiscono irregolarità essenziali non sanabili le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto dell'offerta o del soggetto responsabile della stessa.

10.2 Cartella “B - Offerta tecnica”

10.2.1 Nella cartella “B – Offerta tecnica” l'Operatore economico presenterà la sua migliore offerta tecnica nel rispetto dei requisiti indicati nella Sezione 1 dell'Allegato 2).

10.2.2 Il punteggio sarà attribuito sulla base della griglia di valutazione prevista nella Sezione 2 dell'Allegato 2.

10.2.3 L'offerta dovrà contenere la denominazione dell'Operatore economico e dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante o dal procuratore con annessa copia di un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore. La presenza di qualsiasi elemento dell'offerta economica nella presente busta comporterà l'esclusione dell'Operatore Economico dalla procedura.

10.3 Cartella “C - Offerta economica”

10.3.1 Nella cartella “C – Offerta economica” l'Operatore economico presenterà la sua migliore offerta economica per la prestazione richiesta.

10.3.2 L'operatore economico dovrà indicare il prezzo offerto in rialzo rispetto al prezzo posto a base di gara con il conseguente rialzo percentuale. Il prezzo deve essere espresso in euro con due (2) decimali e al netto di IVA. Esso dovrà essere indicato sia in cifre che in lettere e nel caso di non corrispondenza varrà quello più conveniente per il Committente.

10.3.3 L'offerta dovrà contenere la denominazione dell'Operatore economico e dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante o dal procuratore con annessa copia di un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore.

11. - CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE E VALUTAZIONE DELLE OFFERTE

11.1 Il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa secondo la seguente parametrazione: 70% del punteggio sulla base dell'offerta tecnica; 30% del punteggio sulla base dell'offerta economica, secondo quanto dettagliato nella Sezione 2 dell'Allegato 2. La scelta di tale criterio è intesa a garanzia dell'esame delle capacità e dell'affidabilità del contraente quale elemento principale di valutazione nella procedura di aggiudicazione.

11.2 In caso di presentazione di una sola offerta, il Committente, constatata l'idoneità, potrà aggiudicare comunque la gara, in conformità all'art. 69 del R. D. 23 maggio 1924 n. 827.

12. COMMISSIONE

12.1. La Commissione giudicatrice è nominata, dopo il termine di scadenza per la presentazione delle offerte, in conformità a quanto disposto dall'art.12 del D.M. 192/2017, ed è composta da 3 membri, scelti in base a requisiti di professionalità ed esperienza. I commissari non devono aver svolto altra funzione o incarico tecnico o amministrativo relativamente al contratto del cui affidamento si tratta. La Commissione giudicatrice è responsabile della valutazione delle offerte tecniche ed economiche dei concorrenti sulla base dei criteri e delle formule indicate al precedente articolo 11.

12.2. La composizione della Commissione giudicatrice sarà pubblicata sul sito istituzionale della stazione appaltante.

12.3. La Commissione giudicatrice è responsabile della valutazione delle offerte tecniche ed economiche dei concorrenti, può riunirsi con modalità telematiche che salvaguardino la riservatezza delle comunicazioni.

12.4. Il RUP può avvalersi dell'ausilio della Commissione giudicatrice ai fini della verifica della documentazione amministrativa e dell'anomalia delle offerte.

13. - SVOLGIMENTO DELLE OPERAZIONI DI GARA

13.1. Le cartelle saranno aperte, dalla Commissione di gara il giorno **11.03.2026** alle ore 11.am (ora cilena) in seduta pubblica svolta con modalità telematiche, tramite la piattaforma Traspore. Durante la seduta la Commissione dovrà controllare la completezza della documentazione amministrativa presentata dagli operatori economici, verificandone la conformità rispetto a quanto richiesto nel presente disciplinare, ed eventualmente sarà attivata la procedura di soccorso istruttorio.

13.2. Sono ammessi ad assistere solo i legali rappresentanti degli offerenti o soggetti da questi delegati.

13.3. Gli eventuali provvedimenti di esclusione dalla procedura di gara sono comunicati entro cinque giorni dalla loro adozione. È fatta salva la possibilità di chiedere agli offerenti, in qualsiasi momento nel corso della procedura, di presentare tutti i documenti complementari o parte di essi.

13.4. Nella successiva seduta, la Commissione giudicatrice procede all'apertura e conseguente esame e valutazione delle offerte tecniche presentate dagli operatori non esclusi, assegnando i relativi punteggi sulla base dei criteri e delle formule indicati all'articolo 11 del presente disciplinare.

13.5. La Commissione giudicatrice procederà poi all'apertura e alla valutazione delle offerte economiche, secondo i criteri e le modalità descritte all'articolo 11 del disciplinare.

13.6. Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo, ma punteggi differenti per il prezzo e per tutti gli altri elementi di valutazione, è collocato primo in graduatoria il concorrente che ha ottenuto il miglior punteggio nella valutazione dell'offerta tecnica.

13.7. Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo e gli stessi punteggi parziali per il prezzo e per l'offerta tecnica, la Commissione procederà mediante sorteggio, in seduta pubblica, ad individuare il concorrente che verrà collocato primo nella graduatoria.

13.8. All'esito delle operazioni di cui sopra, la Commissione, redige la graduatoria.

14. AGGIUDICAZIONE

14.1. La proposta di aggiudicazione è formulata in favore del concorrente che ha presentato la migliore offerta.

14.2. La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, se ritenuta congrua e conveniente. Altresì nel caso in cui nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto, la Stazione appaltante si riserva la facoltà di non procedere all'aggiudicazione. Inoltre, in caso di annullamento o revoca della procedura, nessun legittimo affidamento sulla conclusione della procedura di gara né alcun diritto di natura risarcitoria, riparatoria o indennitaria per le spese sostenute per la partecipazione alla procedura, potrà essere invocato da parte dei concorrenti o eventuali terzi.

14.3. L'aggiudicazione è disposta all'esito positivo della verifica del possesso dei requisiti prescritti dal presente disciplinare. La Stazione appaltante procede, entro cinque giorni, alle comunicazioni della stessa a tutti gli offerenti.

14.4. In caso di aggiudicazione a partecipanti in forma associata non ancora non costituita, i partecipanti con la presentazione dell'offerta, si impegnano a conferire mandato collettivo speciale di rappresentanza all'impresa qualificata come mandataria nel documento unico dei requisiti. Quest'ultima stipulerà il contratto in nome e per conto delle mandanti.

14.5. In caso di esito negativo delle verifiche, si procede all'esclusione del concorrente e all'incameramento della garanzia provvisoria ove prevista, nonché in caso di operatori economici italiani, alla segnalazione all'ANAC. Si procederà con lo scorrimento della graduatoria.

14.6. Sono a carico dell'aggiudicatario tutte le eventuali spese contrattuali.

15. – PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

15.1 Il Committente garantisce la protezione dei dati personali forniti dall'Operatore economico ai sensi della normativa vigente in Italia in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, di cui si fornisce un'informativa all'allegato 4.



15.2 Con la sottoscrizione dell'informativa l'Operatore economico presta il consenso al trattamento dei predetti dati personali da parte del Committente, ivi incluse le verifiche previste.

16. - NORME APPLICABILI

La procedura di selezione del contraente è regolata dalle norme italiane ed europee.

Santiago del Cile, 05/02/2026

Il Responsabile Unico del Procedimento
Cristina Di Giorgio

Firma autografa sostituita con firma digitale ai sensi del D. L. 18 ottobre 2012 n. 179 convertito in L. 17 dicembre 2012 n. 221 e ai sensi del D. L. 18 dicembre 2013 n. 145 convertito in L. 21 febbraio 2014 n. 9.